

RU

## Метафорическая репрезентация концепта VERITE/ИСТИНА в индивидуально-авторском сознании Г. Флобера

Розанова Н. Ф.

**Аннотация.** Цель исследования – определение особенностей метафорических репрезентаций концепта VERITE/ИСТИНА в индивидуально-авторском сознании Г. Флобера. В статье рассмотрены и проанализированы основные признаки концепта VERITE/ИСТИНА с позиций индивидуально-авторского сознания Г. Флобера на базе его произведения «Искушение святого Антония». Раскрыты особенности индивидуально-авторского подхода к интерпретации характеристик исследуемого концепта на основе внутренней формы ключевого репрезентанта концепта. Научная новизна заключается в том, что впервые концепт VERITE/ИСТИНА изучается путем применения теории когнитивной метафоры в пространстве концептуального, индивидуально-авторского мировосприятия. В результате исследования определены особенности метафорической репрезентации концепта VERITE/ИСТИНА в индивидуально-авторском сознании Г. Флобера. В статье проведено исследование процесса становления творческой личности, который есть процесс динамический, обусловленный особенностями мировосприятия автора, процесс, протекающий в пространстве культурной традиции. Концепт VERITE/ИСТИНА является базовым концептом мировоззрения автора, который выражает его мировосприятие, а также выступает регулятором социального и индивидуально-этического поведения. Изучение морально-ценностного концепта VERITE/ИСТИНА позволяет определить методы анализа языковых явлений, связанных со способами раскрытия знаний о процессе становления творческой личности, находящихся реализацию в языке.

EN

## Metaphorical representation of the VERITE/TRUTH concept in the individual authorial consciousness of G. Flaubert

N. F. Rozanova

**Abstract.** The study aims to determine the characteristics of metaphorical representations of the VERITE/TRUTH concept within the individual authorial consciousness of Gustave Flaubert. The article examines and analyzes the main features of the VERITE/TRUTH concept from the perspective of Flaubert's individual authorial consciousness based on his work "The Temptation of Saint Anthony". The study reveals the specific features of Flaubert's individual authorial approach to interpreting the characteristics of the investigated concept based on the internal form of the main representant of the concept. The study is novel in that it is the first one to explore the VERITE/TRUTH concept by applying the theory of cognitive metaphor within the space of conceptual and individual-authorial worldview. As a result of the study, the specific features of the metaphorical representation of the VERITE/TRUTH concept in Flaubert's individual authorial consciousness were determined. The article examines the formation of a creative personality, which is a dynamic process conditioned by the author's worldview, a process that takes place within the space of cultural tradition. The VERITE/TRUTH concept is a fundamental concept of the author's worldview, expressing his perception of the world, as well as acting as a regulator of social and individual-ethical behavior. Studying the moral-value concept of VERITE/TRUTH allows determining methods for analyzing language phenomena related to ways of revealing knowledge about the process of formation of a creative personality, finding implementation in language.

### Введение

Актуальность научной работы определена тем, что морально-ценностный концепт VERITE/ИСТИНА является ключевым концептом индивидуально-авторского сознания Г. Флобера в процессе его творческой индивидуализации. Изучение морально-ценностного концепта VERITE/ИСТИНА с точки зрения лингвистики

является необходимым, поскольку позволяет выявить ряд инновационных методов исследования лексических средств, которые направлены на обнаружение сведений по вопросу формирования креативной составляющей индивида, посвятившего себя писательскому ремеслу и, как следствие, созданию литературно-художественных композиций. Эта функция непрерывно развивается. Такой поступательный процесс можно охарактеризовать индивидуально-авторским подходом к окружающему миру и событиям, происходящим в нем. Наряду с этим данный процесс развивается в условиях культурных канонов и принципов. Являясь одним из основополагающих концептов мировосприятия Г. Флобера, концепт VERITE/ИСТИНА служит модератором коммуникативного и субъективно-нравственного функционирования (кондукта).

Для реализации поставленной цели, необходимо решить ряд задач:

- выявить главные характеристики (признаки) морально-ценностного концепта VERITE/ИСТИНА, используя метод лексикографического исследования, позволяющий осуществить анализ на основе дефиниций, вербально представленных в толковых словарях;
- установить корреляцию содержания концепта и философско-эстетического кредо писателя посредством метода контекстного и концептуального анализа языковых единиц, который позволяет выявить в тексте специфику функционирования языковых средств;
- вычленив плеяду метафорических репрезентаций исследуемого концепта с помощью метода сплошной выборки, обеспечивающего подбор примеров для анализа, а также метода семантико-когнитивного описания, который позволяет в процессе лингвокогнитивного исследования перейти от содержания значений лексических единиц к содержанию концепта в ходе этапа его описания, именуемого когнитивной интерпретацией.

Материалом для исследования послужило философско-религиозное произведение Г. Флобера «Искушение Святого Антония» на французском и русском языках:

- Флобер Г. Искушение святого Антония / перевод М. Петровского. 2005. <http://lib.ru/INPROZ/FLOBER/antonij.txt>;
- Flaubert G. La tentation de Saint Antoine. 2004. <http://www.quandletigreelit.fr/images/Gustave-Flaubert-La-tentation-de-Saint-Antoine.pdf>.

Ряд основных дефиниций, указанных в толковом словаре французского языка “Le TLFi, issu du Trésor de la Langue Française” (1971-1994):

- Croire. <https://www.cnrtl.fr/definition/croire>;
- Divinité. <https://www.cnrtl.fr/definition/Divinité>;
- Écriture. <https://www.cnrtl.fr/definition/écriture>;
- Étendue. <https://www.cnrtl.fr/definition/étendue>;
- Évangile. <https://www.cnrtl.fr/definition/Évangile>;
- Immensité. <https://www.cnrtl.fr/definition/immensité>;
- Infini. <https://www.cnrtl.fr/definition/infini>;
- Lumière. <https://www.cnrtl.fr/definition/lumière>;
- Sacrifice. <https://www.cnrtl.fr/definition/sacrifice>;
- Trinite. <https://www.cnrtl.fr/definition/trinite>;
- Verite. <https://www.cnrtl.fr/definition/verite>.

Каноническое богословское повествование:

- Евангелие от Иоанна, глава 14, стих 6. [https://www.bible-center.ru/ru/bibletext/synnew\\_ru/joh/14:6](https://www.bible-center.ru/ru/bibletext/synnew_ru/joh/14:6).

Теоретическую базу исследования составляют труды по лингвистике таких российских деятелей науки, как З. Д. Попова, И. А. Стернин (2007), М. В. Пименова (2001). Научные статьи по тематике исследования известных российских лингвистов, таких как В. И. Карасик (2019), В. Г. Кузнецов (2020), Г. В. Ожиганова (2020; 2021; 2022). Наряду с этим в работе использованы научные изыскания следующих французских ученых: Ф.-Р. Шатобриан (1816), Ж.-А. Бернарден де Сен-Пьер (Bernardin de Saint-Pierre, 1815), немецкого философа Г. Риккерта (1998), которые посвящены тематике данной работы.

Практическая значимость исследования состоит в том, что результаты проведенной работы будут полезны для включения их в содержание дисциплин по изучению французского языка, а также культурологических исследований в области художественной литературы Серебряного века эпохи Второй французской республики.

## Обсуждение и результаты

Когнитивная лингвистика эксплицирует и репрезентирует языковые конструкты ментального характера, которые представлены в языке. Наряду с этим, когнитивная лингвистика понимает языковую форму как объективацию паттернов (структур) сознания человека, его мыслительной деятельности, его способности восприятия и постижения окружающей действительности, в то время как языковой материал служит своего рода кодом доступа к когнитивным алгоритмам и композициям. Элементы, исследуемые когнитивной лингвистикой, являются базовыми компонентами мыслительной и социально-культурной деятельности человека. Модифицируясь до совокупности знаний и представлений о мире, именуемой картиной мира индивида, подобные элементы обладают высокой степенью образности, а также значительным количеством метафорических репрезентаций.

При изучении морально-ценностных концептов, к числу которых принадлежит исследуемый концепт VERITE/ИСТИНА (Кузнецов, 2010, с. 316-318), наибольшую значимость приобретают **АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ составляющие**, такие как *добро/зло, истина/ложь* и др. Так, в своих научных работах немецкий философ Г. Риккерт указывал, что **ЦЕННОСТЬ** есть «базовое понятие АКСИОЛОГИИ» (1998, с. 382), которое обуславливает

«антропоцентричный характер основных категорий аксиологии» (1998, с. 382). Известный психолог Г. В. Ожиганова репрезентирует свою точку зрения по вопросу морально-нравственных ценностей. В своих научных статьях ученый отмечает, что «ценностно-нравственная сфера личности является основой морального компонента духовных способностей индивида» (Ожиганова, 2022, с. 186), ибо «ценностно-нравственная сфера связана с личностными качествами» (Ожиганова, 2022, с. 186). Наряду с этим исследователь подчеркивает, что «важнейшими одобряемыми и наиболее распространенными являются традиционные универсальные ценности и добродетели» (Ожиганова, 2022, с. 186).

Существует иной подход к пониманию ценности. Так, известный российский лингвист В. И. Карасик в своих научных исследованиях сформулировал свое определение ценности, в котором акцентировал внимание на ее динамическом характере. Ученый отмечает, что под ЦЕННОСТЬЮ понимают как «поведение каждого индивида, так и общества в целом» (Карасик, 2019, с. 4).

Исходя из изложенного, можно сделать вывод, что исследуемый морально-ценностный концепт VERITE/ИСТИНА имеет метафизическую природу и является репрезентантом духовных ЦЕННОСТЕЙ высшего порядка, имеющих «трансцендентный характер» (Ожиганова, 2021, с. 851). Для репрезентации подобного рода концептов выступают определенные виды ДИСКУРСА, преимущественно философско-религиозного характера. В этой связи в своих научных работах российский лингвист В. Г. Кузнецов отмечает, что «концепт VERITE/ИСТИНА занимает ведущее место в мировоззрении индивида, в познании своего места в мире» (2020, с. 355). Наряду с этим Кузнецов (2020, с. 356) указывает, что концепт VERITE/ИСТИНА является центральным, а следовательно, основным ценностным ориентиром в процессе становления творческой личности французского писателя Гюстава Флобера, что прослеживается в метафорических образах, описаниях и ситуациях, представленных в философско-религиозной драме «Искушение святого Антония».

С позиций когнитивной лингвистики изучение морально-ценностного концепта VERITE/ИСТИНА состоит в репрезентации смыслового состава концепта, который понимается как «упорядоченное, структурированное описание содержания концепта в когнитивных терминах» (Попова, Стернин, 2007, с. 164).

Под смысловым составом концепта, именуемого «когнитивной моделью» (Попова, Стернин, 2007, с. 164), понимается стереотипная ситуация, посредством которой Г. Флобер репрезентирует свой жизненный опыт. Подобная модель детерминирует концептуальную структуру знаний автора, его отношение к этим знаниям, а также те идеи, которые Г. Флобер хочет выразить в своем произведении.

Как отмечалось ранее, целью данного исследования является выявление и описание метафорических репрезентаций концептуальных признаков концепта VERITE/ИСТИНА, используемых Г. Флобером в философско-религиозной драме «Искушение святого Антония». Таким образом, прежде всего выделяется понятийная сфера, определяются понятийные зоны, истолковываемые как национальное своеобразие исследуемого концепта.

Структура концепта VERITE/ИСТИНА представляет собой сложный конструктор, интегрирующий в своем составе ряд характеристик. «В концепте заключены признаки, функционально значимые для соответствующей культуры» (Пименова, 2001, с. 31). Для описания концепта VERITE/ИСТИНА необходимо выделить признаки, составляющие его содержание, проследить возникновение связей между компонентами структуры концепта, а также проанализировать характер когнитивной деятельности автора, отражающийся в них.

Концепт VERITE/ИСТИНА обладает совокупностью признаков, репрезентирующих широкий инструментарий их объективации. Основные характеристики концепта VERITE/ИСТИНА детерминируются путем дескрипции внутренней формы лексем, представляющей конкретный признак объекта, специфику представления о нем, и в том числе посредством экспликации транспозиции признаков концепта из одной концептуальной сферы в другую.

Анализ данных толкового словаря французского языка позволяет определить основные характеристики концепта VERITE/ИСТИНА, который является базовым концептом индивидуально-авторского сознания Г. Флобера в процессе поиска своего истинного предназначения.

Понятийная зона концепта определяется как одна из основных составляющих его структуры, интегрирующая в себе концептуальные признаки. Данная зона объективируется посредством описания значений лексем, которая являет собой главный репрезентант концепта, представленный в толковом словаре “Le TLFi, issu du Trésor de la Langue Française” (TLFi, 1971-1994).

Как можно видеть из характеристик толкового словаря, одним из основных признаков концепта VERITE/ИСТИНА является:

1. “Éternelle, unique, absolue, inaltérable, vérité donnée par Dieu” (TLFi, 1971-1994). / «Вечная, единственная, абсолютная, неизменная истина, данная Богом» (перевод автора статьи. – Н. Р.). Данный признак представлен в произведении Г. Флобера следующими строками:

*HÉLÈNE (ENNOIA): J'ai souvenir d'une région lointaine... Un seul arbre l'occupe. <...> Les branches... s'entrecroisent... et ils regardent la vie éternelle circuler...* (Flaubert, 2004). / *ЕЛЕНА (ЭННОИЯ): У меня в памяти страна... Единственное дерево заполняет ее всю. <...> Сучья переплетаются... и они созерцают круговращение вечной жизни...* (Флобер, 2005).

Внутренней формой лексемы *arbre* – *дерево* в христианской культуре понимается «*истинное древо жизни*, возвышающееся на Холме, *истинное древо познания*, которое простирает во все стороны свои глубокие корни и свои бесчисленные ветви. Оно несет, сокрытые под своей золотой листвой, тайны Божества, законы природы, моральные и интеллектуальные реалии, непреложные принципы добра и зла» (Шатобриан, 1816, с. 183). Наряду с этим лексема *arbre* – *дерево* символизирует *дерево креста*, т. е. *истинное древо спасения* души человека от смертных грехов, которые Спаситель искупил на Кресте. Таким образом, автор, являющийся

приверженцем философии пантеизма, отождествляющей Бога с природой, репрезентирует истину посредством **метафоры древесного растения**, обладающего стволом, который являет собой главную, разветвленную, сохранившуюся в течение всей жизни ось, символизирующую и дарующую нам начало вечной жизни. Употребляя эпитет *éternelle* – **вечный**, Г. Флобер показывает независимость истины от условий времени, репрезентируя безначальность, бесконечность и непрестанность ее бытия.

2. Следующим признаком концепта VERITE/ИСТИНА выступает “Dieu lui-même. La souveraine, suprême vérité; la vérité ineffable” (TLFi, 1971-1994). / «Сам Бог. Суверенная, высшая истина; невыразимая истина» (перевод автора статьи. – Н. Р.), который репрезентирован в произведении Г. Флобера следующим образом:

*MANES: La Terre céleste est à l'extrémité supérieure, la terre mortelle à l'extrémité inférieure. Au sommet du ciel le plus haut se tient la Divinité impassible...* (Flaubert, 2004). / *МАНЕС: Земля небесная у высшего предела, земля смертная у низшего предела. На вершине высшего неба пребывает бесстрастное Божество...* (Флобер, 2005).

В данном примере для репрезентации образа Бога Г. Флобер употребляет **теологическую метафору**, выраженную лексемой *Divinité* – **Божество**, внутренней формой которой является «**непознаваемая, трансцендентная сущность единственно истинного Бога**, т. е. **Божественная Природа**» (TLFi, 1971-1994), ибо то, что считается божественным, является объектом поклонения. Единый, Истинный Бог, принадлежащий к высшему миру, обладающий свойствами трансцендентности, которые позволяют Ему сосуществовать с бестелесными сущностями, наделенный в образе Иисуса Христа антропоморфными способностями, проявляющимися в его миссиях среди людей, с которыми он взаимодействует, чтобы всегда быть с ними в общении, ориентировать их в жизни, в результате чего получать культовое почтение и поклонение. Употребляя эпитет *impassible* – **бесстрастный**, внутренняя форма которого означает «**не подверженный страстям**, т. к. **бесстрастие**» (TLFi, 1971-1994) есть дар Божественной благодати, связанный с соизволением Бога пребывать в душе человека, дабы сделать ее Своей обителью, Г. Флобер персонализирует Бога с целью репрезентации божественного образа души главного героя, ибо душе нужен образ.

Кроме того, при описании концепта VERITE/ИСТИНА автор использует эпитеты *supérieure* – **высший** и *inférieure* – **низший**, которые свидетельствуют о наличии **пространственного признака** исследуемого концепта, т. е. в данном случае автор использует **метафору вертикальной оси** пространства, символизирующую центральную ось креста, на вершине которой устанавливается истина. Внутренней формой эпитета *supérieure* – **высший** является «**трансцендентная сущность, имеющая большое, исключительное качество, ценность**» (TLFi, 1971-1994). Таким образом, автор репрезентирует то, насколько важен и значим для него феномен истины в процессе становления его творческой личности.

Наряду с изложенным, при описании концепта VERITE/ИСТИНА, автор использует **метафору горизонтальной оси** пространства, что подтверждается следующими строками:

*L'Étendue se trouve comprise dans Dieu qui est... l'immensité!* (Flaubert, 2004). / *Протяженность заключена в Боге, который есть... сама безмерность!* (Флобер, 2005).

Употребляя лексему *étendue* – **протяженность**, внутренней формой которой является «**расширение, распространение истинных смыслов, идей**» (TLFi, 1971-1994), Г. Флобер показывает, что сам Бог есть и «**путь, и истина, и жизнь**» (Ин. 14, 6), т. е. та дорога, тот путь, которому необходимо следовать ради спасения души, ибо в противном случае несоблюдение Божественного Закона приведет главного героя к гибели. Используя лексему *immensité* – **безмерность**, внутренней формой которой является «**величина без ограничений и измерений**» (TLFi, 1971-1994), автор показывает, что именно благодаря уверенности в существовании Бога человек имеет ощущение **бесконечности, универсальности, бессмертия**. Как отмечал французский мыслитель, член Французской академии Жак-Анри Бернард де Сен-Пьер (1737-1814), «именно этому божественному инстинкту человек обязан инстинктом добродетели, направляющей его желания к счастью ближних, страху или надежде, внушаемым ему чувством Высшего Существа, мстительного и вознаграждающего» (Bernardin de Saint-Pierre, 1815, p. 276).

Кроме того, для объективации признака Бога Г. Флобер использует **метафору неделимости**, что подтверждено строками произведения:

*Dieu est donc indivisible comme infini* (Flaubert, 2004). / *Бог неделим, как бесконечность* (Флобер, 2005).

Внутренней формой лексемы *indivisible* – **неделимый** является «**единая, неделимая, вечная Божественная природа**» (TLFi, 1971-1994), канонически выражающаяся в образе Святой Троицы, т. е. в союзе трех Божественных ипостасей, объединенных в единое, неделимое и вечное целое. Используя лексему *infini* – **бесконечность**, Г. Флобер показывает, что Божественная природа не имеет предела, она «**безгранична в пространстве и времени**» (TLFi, 1971-1994), она интегрирует в себе бесконечное совершенство Бога.

Вместе с тем **признак суверенной, высшей истины** автор репрезентирует посредством **метафоры жертвы**. Данный признак Г. Флобер эксплицирует словами произведения:

*SIMON: ...le Christ, qui est mort pour les hommes...* (Flaubert, 2004). / *СИМОН: ...Христос, умерший за мужчин...* (Флобер, 2005).

В христианской традиции, в том случае, когда человек отказывается отречься от своих идеалов, ценностей и ради своих убеждений «**приносит себя в жертву**» (TLFi, 1971-1994), это понимается как *martyre* – **мученичество**, иными словами, это человек, который был подвергнут пыткам, истязаниям и предан смерти за то, что отказался отречься от своей веры.

3. Еще одним признаком, характеризующим концепт VERITE/ИСТИНА, выступает: “Homme de vérité. Homme dont le rôle est de répandre la parole du Christ” (TLFi, 1971-1994). / «Человек, служащий истине. Человек, чья роль – распространять слово Христа» (перевод автора статьи. – Н. Р.). Такими людьми являлись последователи Христа – апостолы, а также верующие люди, признанные святыми, являющиеся «посредниками»

между Богом и людьми, которые доносили до народа ниспосланные им пророчества, именуемые как **révélation – откровения**. В этой связи можно говорить о том, что **признак откровения** есть уникальный признак концепта VERITE/ИСТИНА, выраженный **метафорой обретения духовных добродетелей**, который Г. Флобер в своем произведении репрезентирует следующим образом:

ANTOINE: *Mais pas de révélation! pas de preuves!* (Flaubert, 2004). / АНТОНИЙ: *Но нет откровения! нет доказательств!* (Флобер, 2005).

Внутренней формой лексемы **révélation – откровение** понимается «**открытие Богом нравственных законов людям внутри их совести**» (TLFi, 1971-1994), что свидетельствует об обязательстве соблюдения данных законов, в противном случае человек, по своей немощи и малодушию, нарушает связь с Богом и отдаляет себя от Него. Таким образом, истину необходимо высказывать, ибо невысказывание истины вменяется в вину.

Наряду с лексемой **révélation – откровение** автор употребляет лексику **preuves – доказательства**, тем самым отождествляя концепции этих двух лексем. Употребление лексемы **preuves – доказательства** характерно для правовой, юридической научной области. Таким образом, в данном случае для доказательства существования Бога Г. Флобер использует **метафору обоснования (аргументации)**, характерную для научного, юридического дискурса. В этой связи лексема **révélation – откровение** приобретает значение факта или информации, подтверждающей истинность существования Бога. В качестве доказательства этого утверждения в своем произведении Г. Флобер отмечает следующее:

ANTOINE: *Il faut croire l'écriture!* (Flaubert, 2004). / АНТОНИЙ: *Надо верить писанию!* (Флобер, 2005).

С точки зрения христианского вероучения, внутренней формой лексемы **écriture – писание** является Священное Писание (или Библия – от греч. βιβλία – книги), т. е. собрание текстов священных книг Ветхого и Нового Заветов, содержащих в себе Божественное **Откровение**, «**являющееся истинным и достоверным выражением Бога**» (TLFi, 1971-1994).

4. Следующим признаком концепта VERITE/ИСТИНА является признак **Évangile – Евангелия** (от др. греч. εὐαγγέλιον – Благовестие, Благая Весть, где εὐ – благо, а ἀγγελία – весть), где внутренней формой лексемы **Évangile – Евангелие** является Новый Завет, «Благая Весть, т. е. объявление о спасении мира, воплощенном в Иисусе Христе, а также жизнь и учение Христа, переданное апостолами, явившееся основанием христианской веры» (TLFi, 1971-1994). Наряду с этим **Évangile – Евангелие** понимается как новый «договор» между Богом и человеком, который исполнил законы Ветхого Завета и начал новую эпоху отношений человечества с Богом.

Существует четыре канонических Евангелия, признанных Церковью: Евангелие от Матфея, Марка, Луки, Иоанна, где изложены основные постулаты христианской веры, а также события, связанные с житием Иисуса Христа, начиная с его рождения, далее следует изложение фактов его жизни в миру, обстоятельства его предательства Иудой и смерти на Кресте, Светлого Воскресения и Вознесения. Впоследствии все эти события явились источником культурных традиций значительного числа различных народов.

В своем произведении Г. Флобер репрезентирует Евангелие следующими строками:

ANTOINE: *...le Nouveau (Testament) resplendit d'une lumière pure* (Flaubert, 2004). / АНТОНИЙ: *...Новый (Завет) сияет чистым светом* (Флобер, 2005).

Внутренней формой лексемы **lumière – свет**, с позиций христианской теологии, понимается атрибут Бога как источника всей истины, а именно свет вечный, нетварный, трансцендентный. «Идея Бога – это свет, который направляет и радует, молитва – есть питание этой идеи» (TLFi, 1971-1994). Таким образом, для объективации признака **Évangile – Евангелие** автор использует **метафору освещения (света)**, которое дает возможность герою произведения прозреть, увидеть свой истинный путь, осознать свое истинное предназначение.

Используя в данном примере глагол **croire – верить**, автор указывает на необходимость принятия учения Христа за истину, ибо, уверовав и усердно молясь, из сердца главного героя произведения «исчезает сомнение» (TLFi, 1971-1994), т. е. состояние сознания, при котором возникает торможение в окончательной определенности разума из-за неспособности сознания сделать однозначный вывод.

Таким образом, в своей религиозно-философской драме «Искушение святого Антония», отождествляя себя с главным героем произведения, который отчаянно борется с искушениями, пытаясь определить свой истинный путь, свое предназначение, Г. Флобер эксплицирует историю своей мысли посредством метафорических репрезентаций на пути превращения профанного субъекта в творца, что явилось эстетическим кредо писателя. Вот почему глубинным смыслом поиска истины в произведении Г. Флобера является назидание о необходимости соблюдения нравственно-эстетических норм человеческого бытия.

## Заключение

В результате исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Концепт VERITE/ИСТИНА – это сложный, многомерный конструкт, имеющий в своем составе совокупность различных характеристик, объективированных посредством широкого спектра метафорических репрезентаций, характерных для философско-эстетического кредо автора исследуемого произведения Г. Флобера.

2. Наиболее характерными образами “*vérité*” – «истины» являются:

- а) вечная, абсолютная, неизменная истина;
- б) признак Бога, бесстрастного, высшего, безмерного, неделимого, суверенного, бесконечного, жертвенного;
- в) признак апостолов и святых, распространяющих учение Христа и Божественное Откровение;
- г) признак Священного Писания (Библии); вера Священному Писанию, сияющему чистым светом.

Таким образом, основными характеристиками содержания концепта выступают признаки, характерные для философско-религиозного дискурса, что подтверждает их бестелесную, духовную природу, явившуюся основанием для их метафорической репрезентации.

3. Будучи приверженцем философии пантеизма, отождествляющего Бога с природой, в своем произведении автор объективирует указанные признаки посредством следующих метафорических репрезентаций:

а) признак вечности и неизменности истины репрезентирован метафорой древесного растения (дерево), ветви которого символизируют вечную жизнь;

б) признак Бога репрезентирован пространственными метафорами вертикальной и горизонтальной оси; метафорой неделимости и бесконечности. Вместе с тем признак Бога репрезентирован теологическими метафорами, характерными для религиозного дискурса, такими как «бесстрастное Божество», «жертва»;

в) образ апостолов и святых, передающих людям Слово Божие, обладает признаком Откровения, который характерен для религиозного дискурса и репрезентирован метафорой обретения духовных добродетелей, а также метафорой обоснования (аргументации), характерной для научного, юридического дискурса;

г) признак Евангелия объективирован автором посредством метафоры освещения (света), света вечного, нетварного, трансцендентного.

В качестве перспектив дальнейшего исследования можно указать последующее изучение морально-ценностных концептов индивидуально-авторского сознания Г. Флобера для нового и более глубокого понимания процесса становления творческой личности и, как следствие, его творчества.

### Источники | References

1. Карасик В. И. Языковая спираль: ценности, знаки, мотивы. М.: Гнозис, 2019.
2. Кузнецов В. Г. Междисциплинарный аспект морально-ценностного концепта «истина» // Сборник материалов международной научной конференции «Наука без границ: синергия теорий, методов и практик» (г. Москва, 28-30 октября 2020 г.) / отв. ред. О. К. Ирисханова. М.: Издательство Московского государственного лингвистического университета, 2020.
3. Кузнецов В. Г. Типология концептов // Когнитивные исследования языка: сборник материалов международного конгресса по когнитивной лингвистике. Тамбов: Издательский дом Тамбовского государственного университета им. Г. Р. Державина, 2010. Вып. 6.
4. Ожиганова Г. В. Духовная личность. М.: Ин-т психологии РАН, 2020.
5. Ожиганова Г. В. Морально-ценностный субкомпонент духовных способностей: исследование взаимосвязи духовно-нравственных качеств с позитивными и негативными свойствами личности // Pedagogical Review. Научно-педагогическое обозрение. 2022. Вып. 3 (43).
6. Ожиганова Г. В. Ценностно-смысловые составляющие морального компонента духовных способностей: исследование взаимосвязи на выборке российской студенческой молодежи // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Психология и педагогика». 2021. № 4.
7. Пименова М. В. Концепты внутреннего мира (русско-английские соответствия): автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 2001.
8. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ; Восток-Запад, 2007.
9. Риккерт Г. О системе ценностей // Риккерт Г. Науки о природе и науки о культуре. М.: Республика, 1998.
10. Шатобриан Ф.-Р. Мученики, или Торжество христианской веры: в 3 ч. / пер. с фр. А. Корнелиус. М.: В типографии С. Селивановскаго, 1816. Ч. 3.
11. Bernardin de Saint-Pierre J.-H. Harmonies de la nature: en 2 volumes. P.: Méquignon-Marvis, 1815. Vol. 2.

### Информация об авторах | Author information



Розанова Наталия Феликсовна<sup>1</sup>, к. филол. н.

<sup>1</sup> Московский государственный лингвистический университет



Natalia Feliksovna Rozanova<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> Moscow State Linguistic University

<sup>1</sup> nat\_ros@inbox.ru

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.10.2024; опубликовано online (published online): 14.11.2024.

**Ключевые слова (keywords):** морально-ценностный концепт; индивидуально-авторское сознание; когнитивная метафора; метафорические репрезентации; образные средства выражения; moral-value concept; individual authorial consciousness; cognitive metaphor; metaphorical representations; imagery.